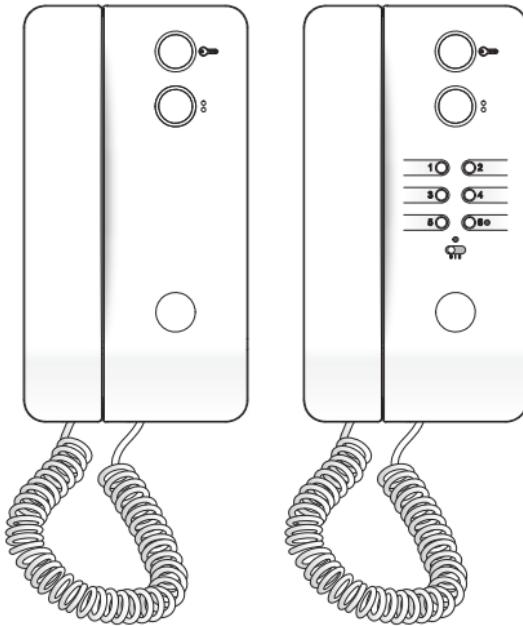




Derivato Interno Citofonico

FB00845M04



AGATA C - AGATA C/B

MANUALE UTENTE

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

Funzione dei pulsanti

⌚ Apriporta

● Ausiliario 2/Chiamata portiere

○ Intercom 1/10

○⁶ Premuto per un tempo < a 2 secondi (LED rosso lampeggiante) abilita le chiamate intercom da 6 a 10.

Premuto per un tempo > a 2 secondi (LED rosso fisso) invia un segnale panico alla portineria (se presente).

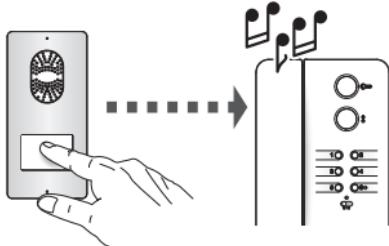
Regolazione suoneria

○ 0 = disabilitata (LED rosso) – I = Volume medio – II = Volume massimo

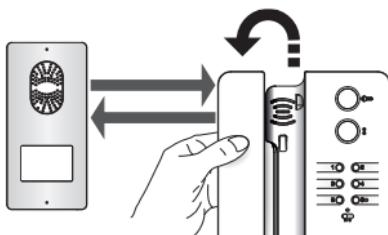
Quando la suoneria è disabilitata, il LED rosso lampeggiante indica una chiamata entrante.

☞ Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi ed asciutti oppure leggermente inumiditi con acqua; non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

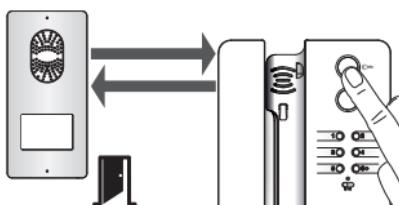
Funzioni base Agata C - Agata C/B



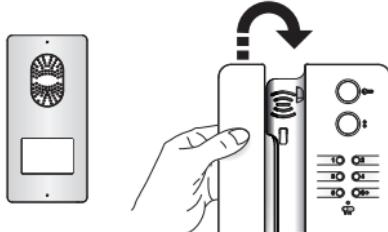
Chiamata in corso.



Rispondere ad una chiamata.

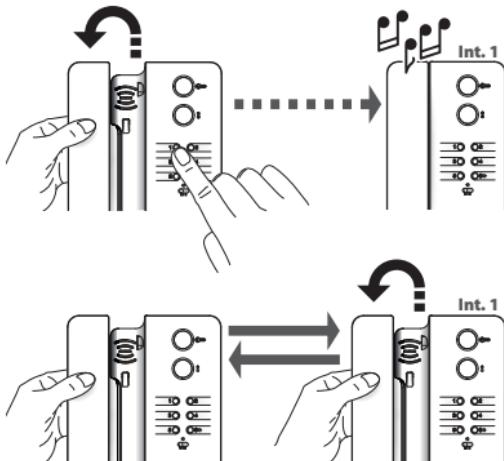


Aprire la porta del posto esterno chiamante.



Chiudere la comunicazione.

Intercomunicazione Agata C/B

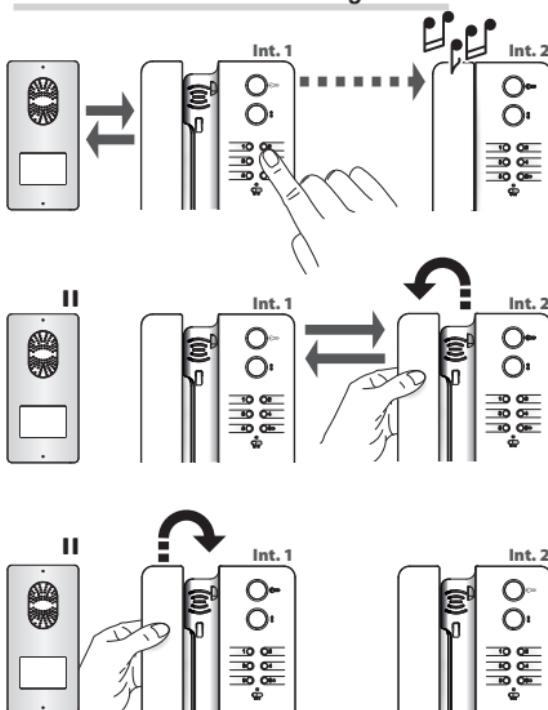


Per chiamare uno degli interni, sollevare la cornetta e premere il pulsante dell'interno desiderato.

Durante una conversazione fra interni una chiamata da posto esterno viene segnalata ai derivati interni da un beep ripetuto ogni 5 secondi.

3 beep successivi indicano che non è possibile effettuare chiamate perché la linea è occupata.

Trasferimento di chiamata Agata C/B

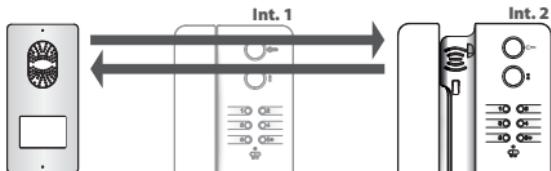


Con una comunicazione attiva, selezionare l'interno al quale si vuole trasferire la chiamata.

Quando l'interno chiamato solleva la cornetta, la comunicazione tra i due interni è attiva; il posto esterno rimane in attesa.

Per mettere in comunicazione l'interno 2 con il posto esterno è necessario che l'interno 1 riponga la cornetta.

L'interno che riceve la chiamata può ritrasferirla.

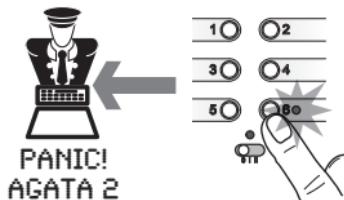


L'interno che riceve la chiamata può ritrasferirla.

Funzioni di Portineria Agata C/B

Le funzioni descritte in questo capitolo, sono disponibili solo in impianti dotati di postazione di portineria.

Funzione del pulsante Panico



Premere per almeno 2 secondi il pulsante 6; il derivato emette un segnale acustico e il LED rosso si accende per confermare che il segnale Panico è stato inviato al portiere unitamente al numero del chiamante. Il LED del derivato rimane acceso fino a quando il portiere non richiama l'utente.

La segnalazione Panico ha la priorità su tutte le chiamate.

Segnalazione di allarme

Nel caso sia stato collegato un dispositivo di allarme all'ingresso dedicato del derivato, la sua attivazione provoca l'invio di una segnalazione al portiere e viene notificata sul derivato tramite segnale acustico intermittente per circa 10 secondi.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltrirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

QUESTE ISTRUZIONI DEVONO ESSERE ALLEGATE ALL'APPARECCHIO, I DATI E LE INFORMAZIONI CONTENUTE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALESiasi MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

CAME 
BPT

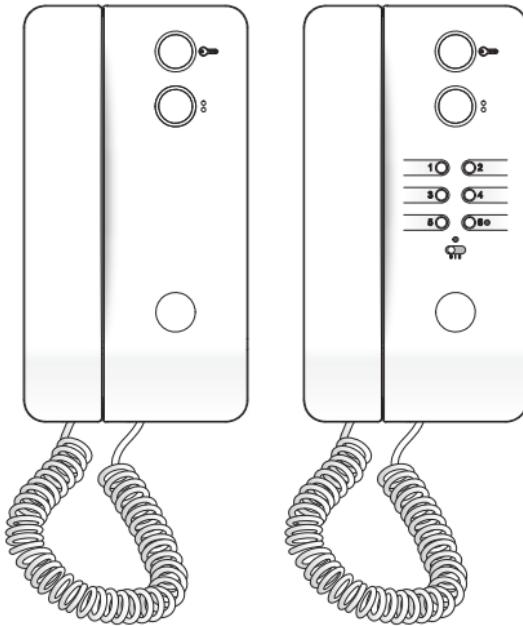
CAME.COM



Door Entry System Indoor Receiver

FB00845-EN

CE



AGATA C - AGATA C/B

USER MANUAL

EN English

Role of each button

Door opener

Auxiliary 2/Call concierge

Intercom 1/10

- ⁶ Press for <2 seconds (red LED flashing) to enable intercom calls from 6 to 10.
Press for >2 seconds (red LED steady) to send a panic signal to the concierge (if present).

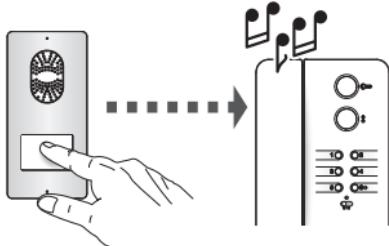
Adjusting the ringtone

0 = disabled (red LED) – I = Average volume – II = Maximum volume

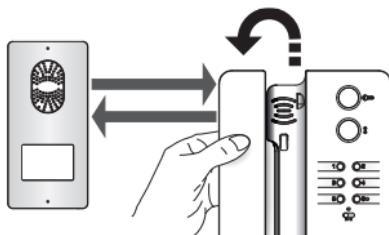
When the ringtone is disabled, the flashing red LED indicates an incoming call.

☞ Only use cloths that are soft and dry or slightly dampened with water for cleaning.
Do not use any chemical products.

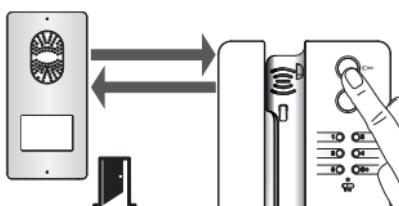
Basic functions Agata C - Agata C/B



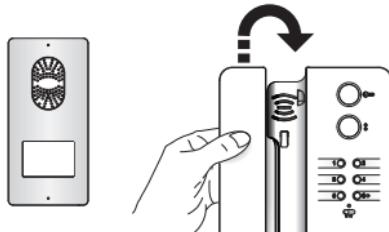
Ongoing call.



Answering a call.

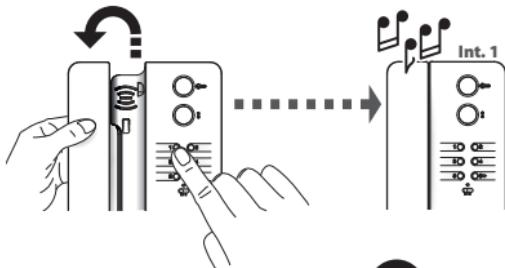


Opening the door of the calling entry panel.

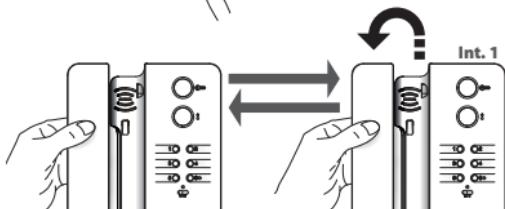


Ending communication

Intercommunication Agata C/B



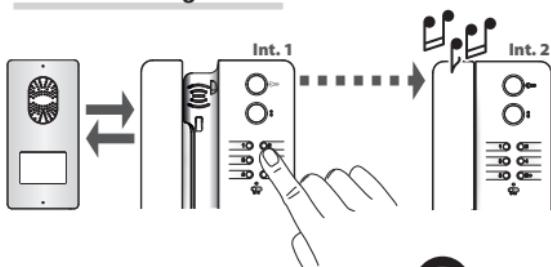
To call one of the extensions, pick up the handset and press the button of the desired extension.



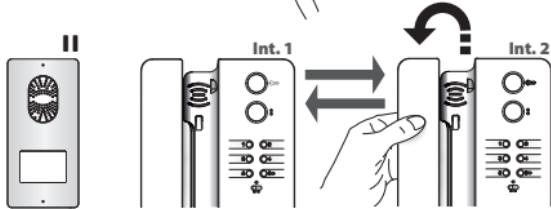
During a conversation between extensions, a call from an entry panel is signalled to the receivers by a beep, repeated every 5 seconds.

3 beeps in a row indicate that it is not possible to make calls because the line is busy.

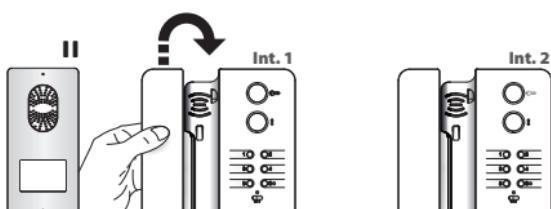
Call transfer Agata C/B



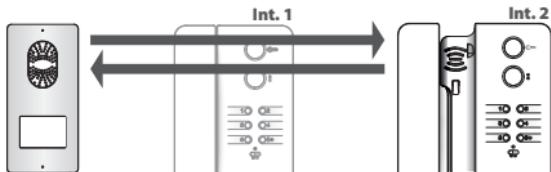
With an active call, select the extension to which you want to transfer the call.



When the extension called picks up the handset, the communication between the two extensions is active. The entry panel remains on hold.



To allow communication between extension 2 and the entry panel, extension 1 must put down the handset.

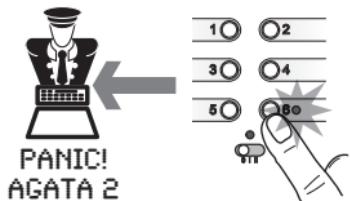


The extension receiving the call can transfer it back.

Concierge functions Agata C/B

The functions described in this chapter are only available in systems featuring a concierge station.

Role of the Panic button



Press 6 for at least 2 seconds. The receiver emits a beep and the red LED lights up to confirm that the Panic signal has been sent to the concierge together with the caller's number. The LED of the receiver remains lit until the concierge calls the user back. The Panic signal has priority over all other calls.

Alarm signalling

If an alarm device is connected to the input dedicated to the receiver, its activation causes an alert to be sent to the concierge, who is notified on the receiver via an intermittent beep for about 10 seconds.

Dismantling and disposal Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

THESE INSTRUCTIONS MUST BE ENCLOSED WITH THE UNIT. THE DATA AND INFORMATION CONTAINED ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE.

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

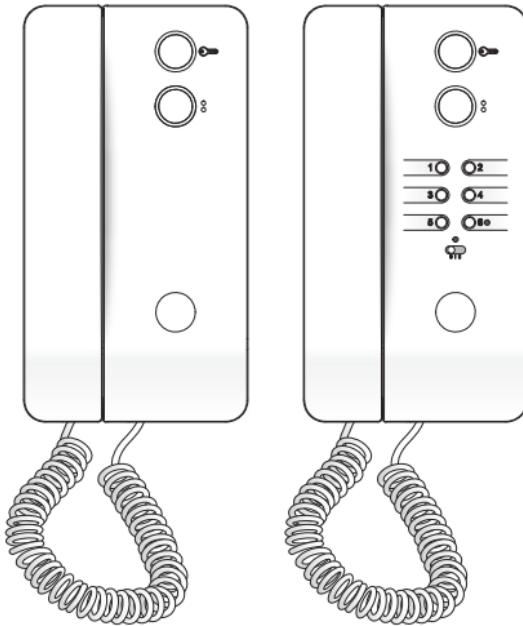
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



Interphone Interne

FB00845-FR

CE



AGATA C - AGATA C/B

MANUEL POUR L'UTILISATEUR

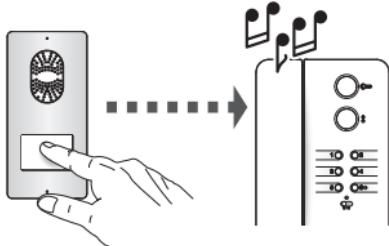
FR Français

Fonction des boutons

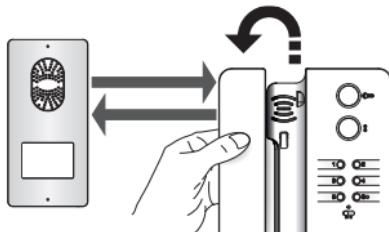
- ◆ Ouvre-porte
- Auxiliaire 2/Appel concierge
- Intercom 1/10
- ⁶ Enfoncé pendant moins de 2 secondes (LED rouge intermittente), il active les appels intercom de 6 à 10.
Enfoncé pendant plus de 2 secondes (LED rouge allumée en permanence), il envoie un signal d'alarme à l'éventuelle conciergerie.
- Réglage de la sonnerie
0 = désactivée (LED rouge) – I = Volume moyen – II = Volume maximum
Quand la sonnerie est désactivée, la LED rouge intermittente indique un appel entrant.

☞ Pour le nettoyage, n'utiliser que des chiffons moelleux et secs ou légèrement humidifiés d'eau ; n'utiliser aucun type de produit chimique.

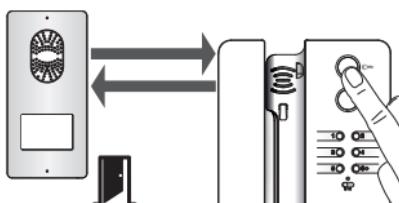
Fonctions de base Agata C - Agata C/B



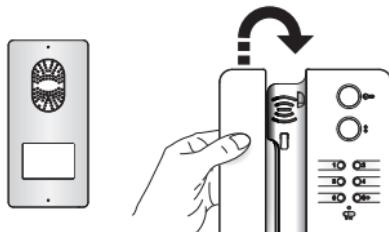
Appel en cours.



Répondre à un appel.

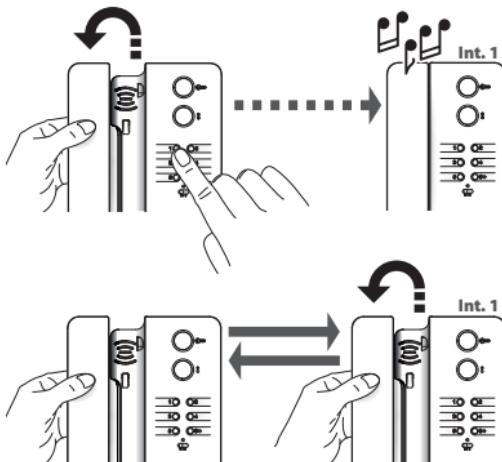


Ouvrir la porte du poste externe appelant.



Interrompre la communication.

Intercommunication Agata C/B

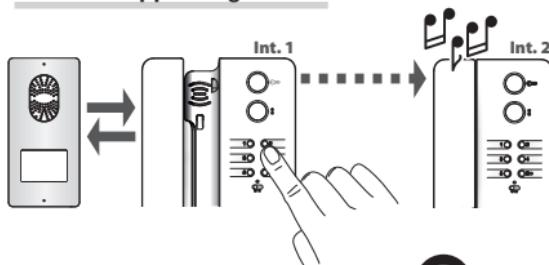


Pour appeler un des postes internes, décrocher le combiné et appuyer sur le bouton du poste interne souhaité.

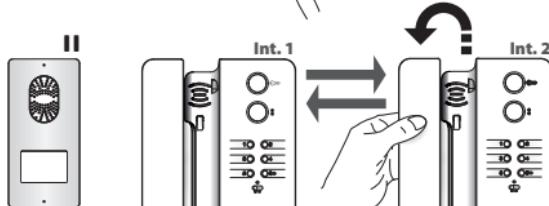
Durant une conversation entre postes internes, un appel provenant d'un poste externe est signalé aux unités internes par un bip se répétant toutes les 5 secondes.

L'émission de 3 bips l'un après l'autre indique qu'il est impossible d'effectuer des appels car la ligne est occupée.

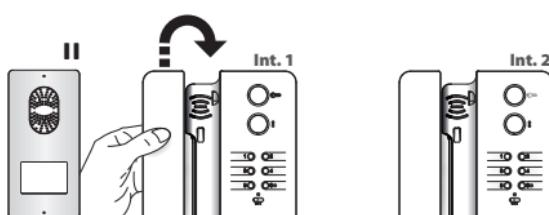
Renvoi d'appels Agata C/B



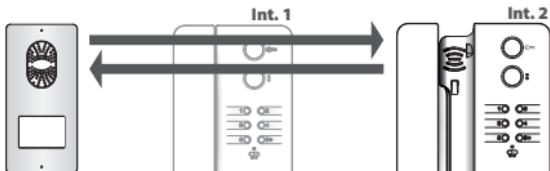
En cas de communication en cours, sélectionner le poste interne auquel renvoyer l'appel.



La communication entre les deux postes internes est activée lorsque le poste interne appelé décroche le combiné ; le poste externe reste en attente.



Pour établir la communication entre le poste interne 2 et le poste externe, le poste interne 1 doit raccrocher le combiné.

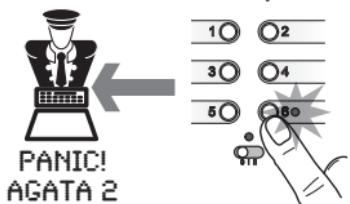


Le poste interne qui reçoit l'appel peut le renvoyer.

Fonctions de conciergerie Agata C/B

Les fonctions décrites dans ce chapitre ne sont disponibles que sur des installations dotées d'un poste de conciergerie.

Fonction du bouton Panique



Appuyer pendant au moins 2 secondes sur le bouton 6; le poste émet un signal sonore et la led rouge s'allume pour confirmer que le signal Panique a bien été envoyé au concierge avec le numéro de l'appelant. La led du poste doit rester allumée jusqu'à ce que le concierge rappelle l'usager.
Le signal Panique a la priorité sur tous les appels.

Signal d'alarme

En cas de connexion d'un dispositif d'alarme à l'entrée dédiée du poste, son activation, qui provoque l'envoi d'un signal d'alarme au concierge, est signalée sur le poste par un signal sonore intermittent pendant environ 10 secondes.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

CES INSTRUCTIONS DOIVENT ACCOMPAGNER L'APPAREIL, LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS QU'ELLES CONTIENNENT SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

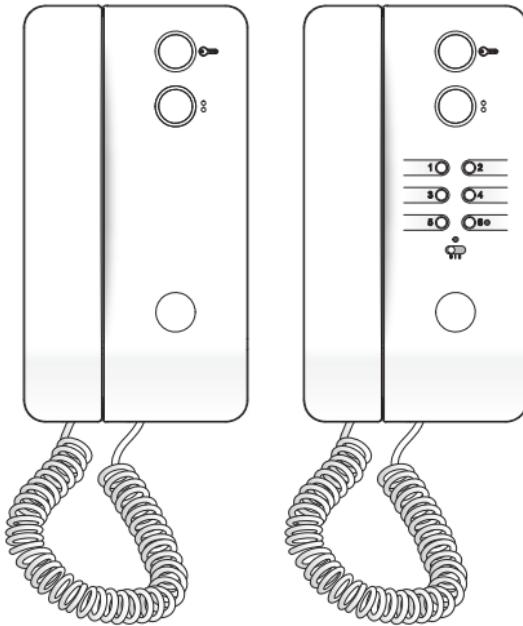
CAME 
BPT

CAME.COM



АБОНЕНТСКОЕ УСТРОЙСТВО ДОМОФОННОЙ СИСТЕМЫ

FB00845-RU



AGATA C - AGATA C/B

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RU Русский

Функция кнопок

⌚ Открывание замка двери

● Активация вспомогательного устройства 2/Вызов консьержа

○ Клавиши интеркома 1/10

○⁶ Нажатие в течение < 2 секунд (красный светодиод мигает) приводит к переключению на вызов абонентских устройств 6-10.

Нажатие в течение > 2 секунд (красный светодиод не мигает) подает сигнал паники на пульт консьержа (при наличии).

Настройка уровня громкости звонка

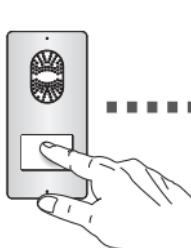
0 = без звука (красный светодиод); I = средняя громкость; II =

максимальная громкость.

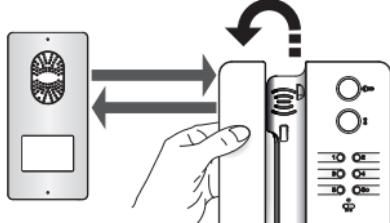
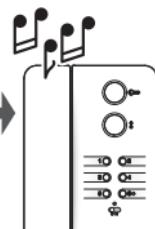
Когда звуковой сигнал отключен, на входящий вызов указывает красный мигающий светодиод.

☞ Для очистки абонентского устройства используйте только мягкую и сухую ткань. Запрещается применять растворители и средства бытовой химии.

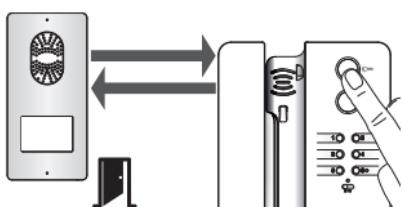
Стандартные функции Agata C - Agata C/B



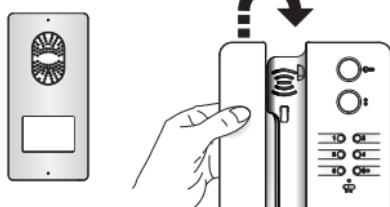
Ответ на звонок



Связь активна

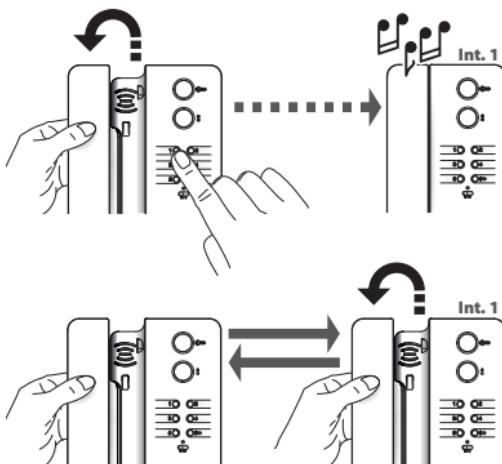


Открывание замка двери на вызывной панели



Окончание связи

Функция интеркома Agata C/B

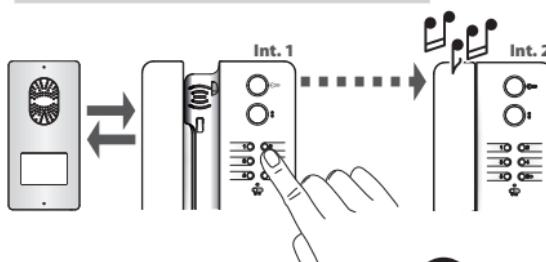


Для вызова одного из абонентских устройств поднимите трубку и нажмите кнопку желаемого абонента.

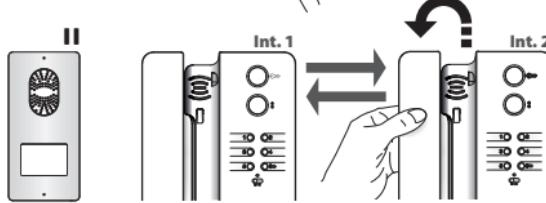
Если во время разговора между абонентскими устройствами поступает вызов с вызывной панели, на это указывает короткий звуковой сигнал, повторяющийся каждые 5 секунд.

Звуковых сигнала означают, что линия занята и вызов не может быть осуществлен.

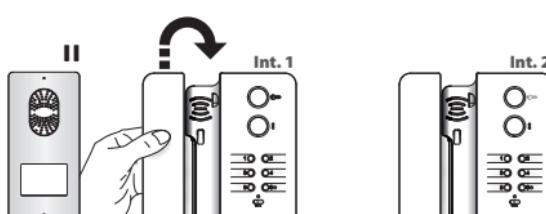
Переадресация вызова Agata C/B



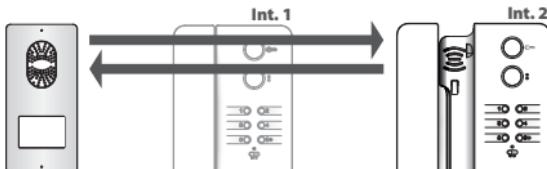
Если связь активна, выберите номер устройства, на который нужно перевести вызов.



Когда вызываемый абонент поднимет трубку, активируется связь между двумя абонентами; внешняя вызывная панель останется в режиме ожидания.



Для обеспечения связи абонента 2 с вызывной панелью, необходимо, чтобы абонент 1 положил трубку.

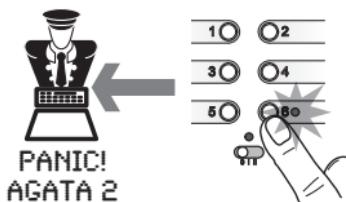


Абонент, получающий вызов, также может перевести его.

Функции консьержа Agata C/B

Функции, описанные в данном разделе, доступны только в системах, оснащенных пультом консьержа.

Функция клавиши "Паника"



Нажмите и удерживайте клавишу 6 не менее 2 секунд; абонентское устройство издаст звуковой сигнал, и загорится красный светодиод, подтверждая передачу сигнала "Паника" консьержу вместе с номеромзывающего. Красный светодиод будет светиться до тех пор, пока консьерж не перезвонит пользователю. Сигнал "Паника" имеет приоритет по отношению ко всем остальным вызовам.

Сигнал тревоги

Если к специальному входу абонентского устройства подключено дополнительное сигнальное устройство, его активация вызовет передачу сигнала тревоги на пульт консьержа и продублирует этот сигнал на абонентском устройстве (прерывистый звуковой сигнал в течение 10 секунд).

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. На компоненты, подлежащие переработке, нанесены знак и символ материала.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ВМЕСТЕ С АБОНЕНТСКИМ УСТРОЙСТВОМ. ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В РУКОВОДСТВЕ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941